

*D

657 unze sis mit minnen lônde;
dâr umbe der kûnec in hônde.
Muoz ich iu **sîne tougen** sagen,
des **sol** ich iwern urloup tragen.
5 doch sint diu selben mære
mir ze sagen ungebære,
wâ mit er kom in zoubers site.
zeime kappûne mit eime snite
wart Clinschor gemachet.”
10 des wart al dâ gelachet
von Gawane sêre.
si sagte im **dennoch** mêre:
”ûf Kalot enbolot
erwarb er der werlde spot;
15 daz ist ein burc vest erkant.
der kûnec bî sînem wîbe in vant;
Clinschor slief an ir arme.
lag er dâ iht warme,
daz muoser sus verpfenden:
20 er wart mit kûneges henden
zwischen den beinen gemachet sleht.
des dûhte den **wirt**, **ez wære sîn** reht.
der besneit in an dem lîbe,
daz er decheinem wîbe
25 mac ze schimpfe niht gevrumen.
des ist vil liute in kumber kumen.
Ez ist niht **daz** lant **ze** Persia;
ein stat heizet Persida,
dâ êrste **zouber** wart erdâht.
30 dâ vuor er **hin** unt hât **dan** brâht,

D

3 *Initiale D* 27 *Majuskel D*

9 Clinschor] Clinscor D 13 enbolot] Bolot D 17 Clinschor]
Clinscor D 27 Persia] Pêrsia D

*m

unz sis mit minnen lônde;
dâr umb der kûnic in hônde.
muoz ich iu **sîn tugent** sagen,
des **sol** ich iuwern urloup tragen.
5 doch sint diu selben mære
mir zuo sagen ungebære,
wâ von er kam in zoubers site.
zuo einem kappûne mit einem snite
wart Clinsor gemachet.”
10 *des wart aldâ gelachet*
von Gawane sêre.
si sagte im **dannoch** mêre:
”ûf Kalot ambolot
erwarp er der werlte spot;
15 daz ist ein burc veste erkant.
der kûnic bî sînem wîbe in vant;
Clinsor slief an ir arme.
lac er dâ iht warme,
daz muoste er sus verpfenden:
20 er wart mit kûniges henden
zwischen den beinen gemachet sleht.
des dûhte den **wirt**, **er het es** reht.
der besneit in an dem lîbe,
daz er dekeinem wîbe
25 mac zuo schimpfe niht gevromen.
des ist vil liute in kumber kumen.
ez ist niht **daz** lant Persia;
ein stat heizet Persyda,
dâ êrste **zouber** wart erdâht.
30 dâ vuor er **hin** und het brâht,

m n o

1 lônde] landen o 2 hônde] lanhonde m handen o 8 kappûne]
capunide m companie n · snite] smit n 10 *Vers 657.10 fehlt* m
12 si] Vnd n · sagte] sagtten m (n) (o) 13 ambolot] enbolot n
enbolat o 18 dâ] do m n o 20 wart] warp o 22 dûhte] htte m 24
Das er dekeine wise vnd wibe m · Das er do keinem wibe n · Das
er dekeinen wýbe o 27 niht daz] in da: o 28 Persyda] persýda m
persida n persidia o 29 dâ] Do m n o 30 vuor] fure n · het] hette n

unze sis mit minnen lōnte;
 dār umbe der künic in hōnte.
Sol ich iu **sīniu tougen** sagen,
 des **muoz** ich iwern urloup tragen.
 5 doch sint diu selben mære
 mir ze sagen ungebære,
durch waz er kom in zoubers site.
 zeinem kappen mit einem snite
 wart Clinsor gemachet.”
 10 des wart al dā gelachet
 von Gawane sêre.
 si sagte im **vürbaz** mære:
 ”ûf Kalotempolot
 erwarb er der werlde spot;
 15 daz ist ein burc veste erkant.
 der künic bî sīnem wibe in vant;
Clinsor slief an ir arme.
 lac er dā iht warme,
 daz muose er sus verpfenden:
 20 er wart mit küniges henden
 zwischen den beinen gemachet sleht.
 des dûhte den **künic**, er **hetes** reht.
 der besneit in an dem lîbe,
 daz er deheinem wibe
 25 mac ze schimpfe niht gevromen.
 des ist vil liute in kumber *komen*.
 ez ist niht **ein** lant **ze** Persia;
 ein stat heizet Presita,
 dā **aller**erste **zoubers** wart erdâht.
 30 dā vuor er **hin** unde hât **dannen** brâht,

G I L M Z Fr48

3 *Initiale* G I L Z **23** *Initiale* I

1 unze] Bisz M · sis] siz im I [sie]: siez L · minnen] mýnne L (Z) **3** tougen] tugent L (M) **4** des] so I · iwern] ewer I · tragen] haben I L **6** ungebære] vnmere I **8** kappen] chnappen I capvn L (M) (Z) (Fr48) **9** Clinsor] Clinisor L klingeozor Z Chlinshor Fr48 **11** Gawane] Gawan I (Z) Fr48 **12** sagte] seit I (L) (Z) · in] in L **13** Kalotempolot] kalatemplot I kaloten polot L (Z) (Fr48) kalotepolot M **16** der kunc in bi sinem wibe vant I (L) (M) (Fr48) **17** Clinsor] er G Clinisor L Clingeozor Z Chlinshor Fr48 **18** dā] do Fr48 **19** sus] da I **20** küniges] des kungs Fr48 **22** des] Das M · künic] wirt L M Z Fr48 · er hetes] er hete I ez were sin L (Z) (Fr48) isz were M **23** der] Er I **24** er] *om.* M **26** ist] sint M · kumber *komen*] kvumber in chomen G **27** niht ein] ein L niht daz Z Fr48 · Persia] persýa L persya Z **28** Presita] presida I persica L persia M persyta Z persita Fr48 **29** zoubers] zcouberie M · erdâht] gedaht I Z **30** er] *om.* M · hin] *om.* L · dannen] von dannen I

unz sis mit minne lōnte;
 dār umb der künic in hōnte.
sol ich iu **sīniu tougen** sagen,
 des **muoz** ich iuwrn urloup tragen.
 5 doch sint diu selben mære
 mir zuo *sagen* ungebære,
durch waz er kam in zoubers site.
 zuo einem kappûn mît einem snite
 wart Clynsor gemachet.”
 10 des wart aldâ gelachet
 von Gawane sêre.
 si sagt im **vürbaz** mære:
 ”ûf Kaletepolot
 erwarp *er* der werlde spot;
 15 daz ist ein burc veste erkant.
 der künic bî sīnem wibe in vant;
Clynsor slief an ir arme.
 lac er dā iht warme,
 daz muost er sus verpfenden:
 20 er wart mit küniges henden
 zwischen den beinen gemachet sleht.
 des dûht den **wirt**, **ez wær sîn** reht.
 der besneit *in* an dem lîbe,
 daz er keinem wibe
 25 mac zuo schimpfe niht gevrumen.
 des ist vil liute in kumber *kumen*.
 ez ist niht **daz** lant **zuo** Persia;
 ein stat heizet Persita,
 dā **aller**erst **zoubers** wart erdâht.
 30 dar vuor er und hât **dannen** brâht,

Q R W V Fr40

3 *Initiale* Q W Fr40

1 sis] sis Im R · minne] minnen Fr40 **2** dār umb] darumber Fr40 · künic in] kvnigin Fr40 **3** sīniu] sine R sin V · tougen] túngen Q **4** iuwrn] úwer R W [úwer]: úwern V · tragen] [*]: haben V **5** selben] selbe R **6** sagen] sange Q **8** kappûn] [k*]: kappen V · mit] mt Q **9** Clynsor] cliszhor Q Clinshor R klynshor W klinsor V **11** Gawane] Gawine R **12** sagt] sagte W · mære] noch mere W **13** Kaletepolot] kalotepolot R W [kalo*]: kalot enbolot V **14** er] *om.* Q **16** bî] Jn by R · in] *om.* R **17** Clynsor] Clinshor Q R Klynshor W Clinsor V **18** dā] do Q R W V **19** muost] mvst V · sus] als Q **21** den] sinen V · gemachet] *om.* R **22** des dûht] Das dacht W · den] der W [der]: den V · sîn] *om.* R **23** in] im Q **26** des] Das W **27** Persia] [persi*]: persita R [*]: persia V **28** *Vers* 657.28 *fehlt* R · stat] stat die V **29** dā] Do W V · allererst] [*]: alrerst V · zoubers] zoher R (W) [*]: zoher V **30** Dar [f*]: fvr er hin und hat braht V · hât] hett Q (W) hat R